



Disposable Oximetry Sensor

Adult Models: **2311** through **2361**
 Pediatric Models: **2312** through **2362**
 Infant Models: **2313** through **2363**
 Neonatal Models: **2314** through **2364**

Sensor de oximetría desechable

Adulto: **2311** hasta **2361**
 Pediátrico: **2312** hasta **2362**
 Infantil: **2313** hasta **2363**
 Neonato: **2314** hasta **2364**

Einmal-Oxim

für Erwachsene
 für Kinder:
 für Säuglinge:
 für Neugeborene

DIRECTIONS FOR USE / INSTRUCCIONES PARA SU USO / GEBRAUCHSANWEISUNG

Dolphin™ Adult Model	Oximeter Brand
2311	Nellcor®
2321	Ohmeda®
2331	Datex®
2341	CSI
2351	BCI
2361	Novamatrix®

Dolphin™ Pediatric Model	Oximeter Brand
2312	Nellcor®
2322	Ohmeda®
2332	Datex®
2342	CSI
2352	BCI
2362	Novamatrix®

Dolphin™ Infant Model	Oximeter Brand
2313	Nellcor®
2323	Ohmeda®
2333	Datex®
2343	CSI
2353	BCI
2363	Novamatrix®

Dolphin™ Neonatal Model	Oximeter Brand
2314	Nellcor®
2324	Ohmeda®
2334	Datex®
2344	CSI
2354	BCI
2364	Novamatrix®

Intended Use: Dolphin 2000™ oximetry sensors are indicated for use in continuous noninvasive monitoring of arterial oxygen saturation and pulse rate. They are fully compatible replacement sensors intended for use with major brands of pulse oximeters. ♦ The above tables list models of Dolphin 2000™ disposable sensors for the following four categories of patients: adult (weight greater than 30 kg), pediatric (10–50 kg weight), infant (3–20 kg weight), and neonatal (weight less than 3 kg). Select the sensor model number that matches the brand of oximeter you are using.

Indicaciones: El uso de los sensores de oximetría Dolphin 2000™ está indicado para vigilar en forma continua y no invasiva el nivel de saturación de oxígeno arterial y la frecuencia del pulso. Estos sensores de repuesto son compatibles y pueden utilizarse con cualquier oxímetro de pulso de las principales marcas. ♦ La anterior es una lista de los modelos de los sensores desechables Dolphin 2000™ para uso con cuatro categorías de pacientes: adulto (más de 30 kg de peso), pediátrico (de 10 a 50 kg de peso), infantil (de 3 a 20 kg de peso) y neonato (menos de 3 kg de peso). Escoja el número de modelo de sensor que corresponde a la marca de oxímetro que usted está usando.

Verwendungszweck: Die Dolphin 2000™ Oximetriesensoren sind für die nicht-invasive Dauerüberwachung von arterieller Sauerstoffsättigung und Pulsfrequenz bestimmt. Diese Sensoren sind völlig kompatible Ersatzsensoren, die für den Gebrauch mit bekannten Pulsoximetermarken bestimmt sind. ♦ In der oben aufgeführten Tabelle werden die Dolphin 2000™ Einmal-Sensormodelle für die folgenden 4 Patientenkategorien aufgeführt: für Erwachsene (Mindestgewicht 30 kg), für Kinder (10-50 kg Körpergewicht), für Säuglinge (3-20 kg Körpergewicht) und für Neugeborene (Körpergewicht weniger als 3 kg). Wählen Sie die mit Ihrer Oximeter-Marke übereinstimmende Sensormodellnummer.

Indicação: Os sensores de oximetria Dolphin 2000™ são indicados para a monitorização não-invasiva contínua da saturação do oxigênio arterial e da frequência do pulso. São sensores de reposição inteiramente compatíveis, para usar com as principais marcas de oxímetros do pulso. ♦ As tabelas acima contêm uma lista dos modelos de sensores descartáveis Dolphin 2000™ para as seguintes quatro categorias de pacientes: adultos (peso superior a 30 kg), pediátricos (peso de 10 a 50 kg), lactantes (peso de 3 a 20 kg) e neonatos (peso inferior a 3 kg). Escolha o número de modelo de sensor correspondente à marca do oxímetro que estiver a usar.

預期用途: Dolphin 2000™ 測氧傳感器主要是為了在人體外持續監測動脈氧飽和度及脈搏率而設計製造。本產品可完美無瑕地取代現今流通之各種主要品牌脈搏測氧計。♦ 下列表格中所列 Dolphin 2000™ 可棄式傳感器型號，是針對成人（體重超過 30 公斤）、兒童（10 至 50 公斤）、嬰兒（3 至 20 公斤）及新生兒（體重低於 3 公斤）等四類病人而設計的。請在表格中選出配合您目前所使用測氧計品牌之型號。

Precautions: For further instructions, warnings and precautions, refer to the operating instructions provided with your oximeter. ♦ Do not autoclave or immerse the sensor in liquid. ♦ CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. ♦ **Warnings:** Match the sensor model with your brand of oximeter. A mismatch may cause patient injury, inaccurate measurements or equipment damage. ♦ Apply the sensor firmly but not too tightly. A sensor applied too tightly may cause a blister. ♦ Do not apply the sensor for too long a time at one site. A sensor applied for too long at one site may cause a blister. ♦ Do not use the sensor if it is damaged. Use of a damaged sensor could cause patient injury or equipment failure. ♦ To prevent inaccurate measurements, avoid excessive ambient light, excessive patient motion, low perfusion or electrical interference at the sensor site.

Precauciones: Para instrucciones más detalladas, advertencias y precauciones, consulte el manual del usuario suministrada con su oxímetro. ♦ No use un autoclave para limpiar el sensor ni sumerja el sensor en líquidos. ♦ ADVERTENCIA: La ley federal (EEUU) requiere la venta de este producto por un médico o con receta médica. ♦ **Advertencias:** El modelo de sensor debe corresponder a la marca del oxímetro. La falta de compatibilidad puede causar lesiones al paciente, mediciones inexactas o daño al equipo. ♦ Aplique el sensor con firmeza pero sin apretar mucho. Un sensor demasiado apretado puede causar una ampolla. ♦ No aplique el sensor en el mismo sitio por largos períodos de tiempo. Un sensor aplicado en el mismo lugar por demasiado tiempo puede causar una ampolla. ♦ No utilice el sensor si tiene algún daño. Un sensor dañado puede causar lesiones al paciente y fallas en el equipo. ♦ Para prevenir mediciones inexactas, evite el exceso de luz ambiental, el excesivo movimiento del paciente, baja perfusión o interferencias eléctricas en el lugar de aplicación del sensor.

Vorsichtshinweise: Für weitere Anweisungen, Warn- und Vorsichtshinweise, die dem Oximeter beigelegte Gebrauchsanweisung beachten. ♦ Den Sensor nicht autoklavieren oder in Flüssigkeit eintauchen. ♦ VORSICHT: Nach US-Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden. ♦ **Warnhinweise:** Das für Ihre Oximeter-Marke passende Sensormodell auswählen. Wenn das falsche Modell gewählt wird, kann es zu Verletzungen des Patienten, falschen Meßwerten oder Beschädigungen am Gerät kommen. ♦ Den Sensor gut sitzend, aber nicht zu fest anlegen, da dies sonst eine Blase verursachen kann. ♦ Der Sensor darf nicht zu lange an einer Stelle angebracht bleiben, da dies eine Blase verursachen kann. ♦ Den Sensor nicht verwenden, wenn dieser beschädigt ist. Mißachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen des Patienten oder zu Gerätestörungen führen. ♦ Zur Vermeidung falscher Meßwerte sollten starkes Licht, übermäßige Patientenbewegungen sowie niedrige Perfusion oder elektrische Störungen an der Sensorstelle vermieden werden.

Precauções: Para ler instruções, avisos e informações sobre precauções suplementares, consulte as instruções de operação fornecidas com oxímetro. ♦ Não esterilize por autoclave nem mergulhe o sensor em nenhum líquido. ♦ ATENÇÃO: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo, permitindo-o apenas a médicos ou por ordem médica. ♦ **Avisos:** Verifique se o modelo do sensor é o correcto para a marca do oxímetro. Caso contrário, poderão ocorrer lesões no paciente, medições inexactas ou a danificação do equipamento. ♦ Coloque o sensor de maneira a que este fique firme mas não demasiado apertado. Um sensor muito apertado pode causar bolhas. ♦ Não deixe o sensor aplicado durante muito tempo no mesmo local. Um sensor colocado muito tempo no mesmo local pode provocar bolhas. ♦ Não use um sensor que esteja danificado. A utilização de um sensor danificado pode causar lesões no paciente ou a falha do equipamento. ♦ Para não obter medições incorrectas, evite a exposição a uma luz ambiente demasiado intensa, movimentos excessivos do paciente, e uma baixa perfusão ou interferência eléctrica no local de aplicação do sensor.

注意: ♦ 有關詳細指南、警告、注意事項等，請參閱隨測氧計附送之操作指南。♦ 請勿將傳感器高壓殺菌或浸放在消毒液中。警告：美國聯邦法規禁止由醫師銷售或訂購本裝置。警告：請正確對照您使用的測氧計與傳感器型號。若型號對照錯誤，可導致病患受傷、測量不準或儀器受損的後果。♦ 傳感器應放置牢固，但不宜過緊。傳感器放置過緊，皮膚會起水泡。♦ 傳感器不宜在同一部位一次使用過久。在同一部位使用過久，皮膚會起水泡。♦ 若傳感器破損，則不得使用。使用破損的傳感器，可導致病患受傷或儀器受損的後果。♦ 為避免測量不精確，燈光過強、病人過於好動、放置傳感器的部位汗液分泌不足或有電氣干擾的狀況，請勿使用傳感器。

etriesensor

: **2311 bis 2361**
2312 bis 2362
2313 bis 2363
2314 bis 2364

Sensor de Oximetria Descartável

Adultos: **2311 a 2361**
Pediátrico: **2312 a 2362**
Lactantes: **2313 a 2363**
Neonatos: **2314 a 2364**

可棄式測氧傳感器

成人型號: **2311 至 2361**
兒童型號: **2312 至 2362**
嬰兒型號: **2313 至 2363**
新生兒型號: **2314 至 2364**

ISUNG / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / 使用指南

To Apply the Sensor

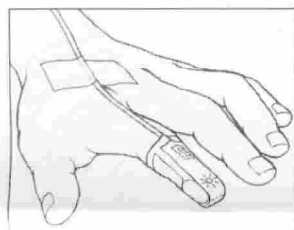
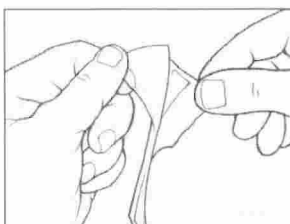
1. Connect the sensor cable to the Dolphin™ adaptor cable that fits your oximeter. Then turn on the oximeter and verify proper operation.

2. Select the sensor site on the patient. The preferred sensor sites are the index finger for adults and children, the great toe for infants, and on the foot below the toes for neonates.

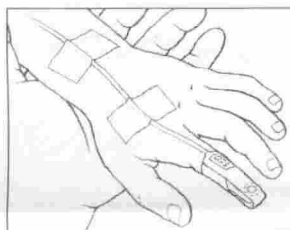
3. Remove the plastic backing from the sensor adhesive wrap.

4. Apply the sensor on the patient:

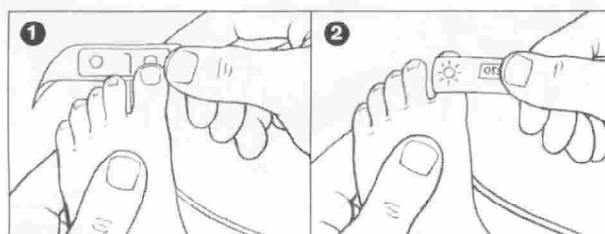
- Position the emitter (☀) and detector (☿) directly opposite each other.
- Apply the sensor firmly but not too tightly.



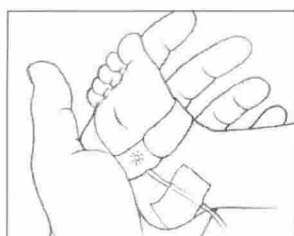
Adult Sensor



Pediatric Sensor



Infant Sensor



Neonate Sensor

5. Visually monitor the sensor site to ensure the integrity of the skin.

Aplicación del Sensor

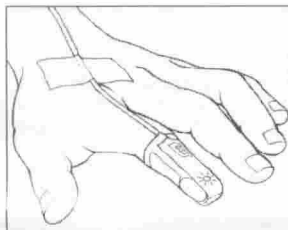
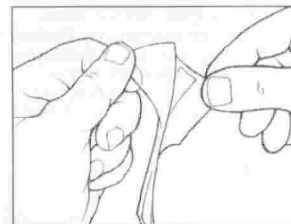
1. Conecte el cable del sensor al cable adaptador Dolphin™ que encaja en su oxímetro. Encienda el oxímetro y compruebe su funcionamiento correcto.

2. Escoja el sitio de aplicación del sensor en el paciente. Los sitios de aplicación recomendados son el dedo índice en adultos y niños, el dedo grande del pie en bebés, y la planta del pie más abajo de los dedos en neonatos.

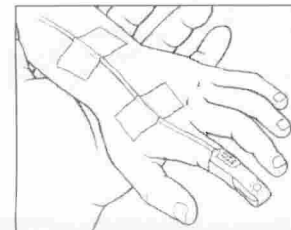
3. Remueva la cubierta plástica de la cinta adhesiva del sensor.

4. Aplique el sensor al paciente:

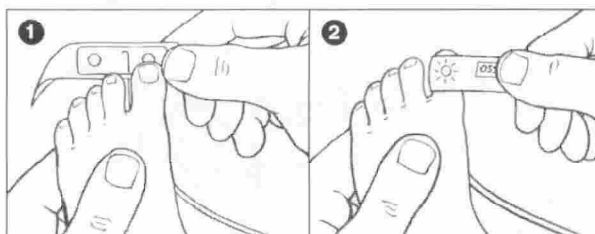
- Coloque el emisor (☀) y el detector (☿) directamente en frente el uno del otro.
- Aplique el sensor firmemente pero sin apretar demasiado.



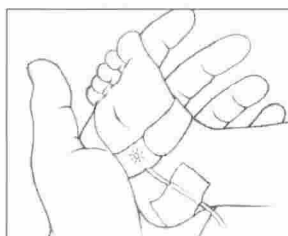
Sensor para adultos



Sensor pediátrico



Sensor infantil



Sensor para neonatos

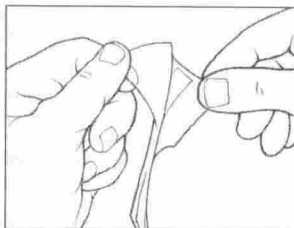
5. Controle visualmente el lugar de aplicación del sensor para asegurar la integridad de la piel.

INSTRUÇÃO / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / 使用指南

應用傳感器須知

1. 將傳感器電纜連到符合您所用測氧計之 Dolphin™ 牌接合器電纜上。
開啟測氧計，並確認適當操作方法。

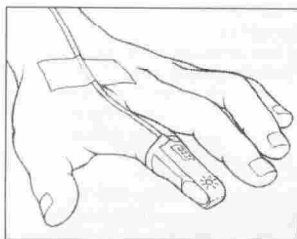
2. 在病人身上選擇放置傳感器的部位。適當的放置部位是：成人及兒童，食指；嬰兒，大姆腳趾；新生兒，腳趾下方。



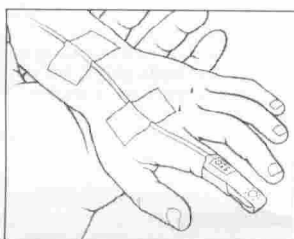
3. 將傳感器背部黏合紙拆除。

4. 將傳感器放置於病人身上：

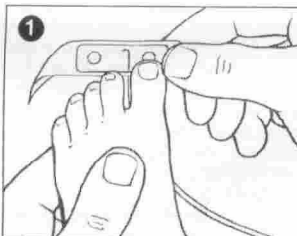
- 發射器 (☆) 與檢測器 (○) 之位置需彼此相對。
- 傳感器應放置牢固，但不宜過緊。



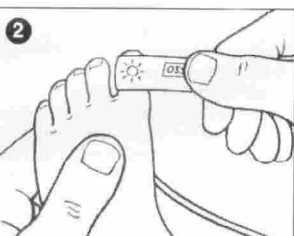
成人傳感器



兒童傳感器



嬰兒傳感器



新生兒傳感器

5. 用眼睛檢察傳感器放置部位，以確保該部位皮膚之完好。

Environmental Requirements:

- Operating temperature range: 50–104° F (10–40° C)
- Storage temperature range: 32–122° F (0–50° C)

Requisitos Ambientales:

- Temperatura para su uso: 50–104° F (10–40° C)
- Temperatura de almacenamiento: 32–122° F (0–50° C)

Umfeldanforderungen:

- Betriebstemperatur: 50–104° F (10–40° C)
- Lagerungstemperatur: 32–122° F (0–50° C)

Requisitos ambientais:

- Escala de temperaturas de operação: 50–104° F (10–40° C)
- Escala de temperaturas de armazenagem: 32–122° F (0–50° C)

使用環境

- 操作溫度範圍：華氏 50–104 度 (攝氏 10–40 度)
- 貯存溫度範圍：華氏 32–122 度 (攝氏 0–50 度)

SPO₂ Accuracy:

- Adults: 70–100% ± 2 digits; 0–69% Unspecified
- Neonates: 70–100% ± 3 digits; 0–69% Unspecified

Precisión de SPO₂:

- Adultos: 70–100% ± 2 dígitos; 0–69% No especificada
- Neonatos: 70–100% ± 3 dígitos; 0–69% No especificada

SPO₂-Genauigkeit:

- Erwachsene: 70–100% ± 2 Stellen; 0–69% Nicht festgelegt
- Neugeborene: 70–100% ± 3 Stellen; 0–69% Nicht festgelegt

Exactidão da PsO₂:

- Adultos: 70–100% ± 2 dígitos; 0–69% Não especificada
- Neonatos: 70–100% ± 3 dígitos; 0–69% Não especificada

SPO₂ 精確度

- 成人：70–100% ± 2 位數字；0–69% 未另行說明
- 新生兒：70–100% ± 3 位數字；0–69% 未另行說明

Manufactured in Malaysia • Fabricado en Malasia • Hergestellt in Malaysia •
Fabricado na Malásia • 馬來西亞製造

©1999 by OSS Medical. OSS, Dolphin, Dolphin 2000 and the dolphin logo are trademarks of OSS Medical. Nellcor is a registered trademark of Nellcor Puritan Bennett, Incorporated. Ohmeda is a registered trademark of The BOC Group PLC. Datex is a registered trademark of Instrumentarium Corporation. Novamatrix is a registered trademark of Novamatrix Medical Systems, Inc.



OSS Medical
996 Bendemeer Road #04-02
Singapore 339944
Telephone: 65 296 7600

